NUMÉRO 397

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

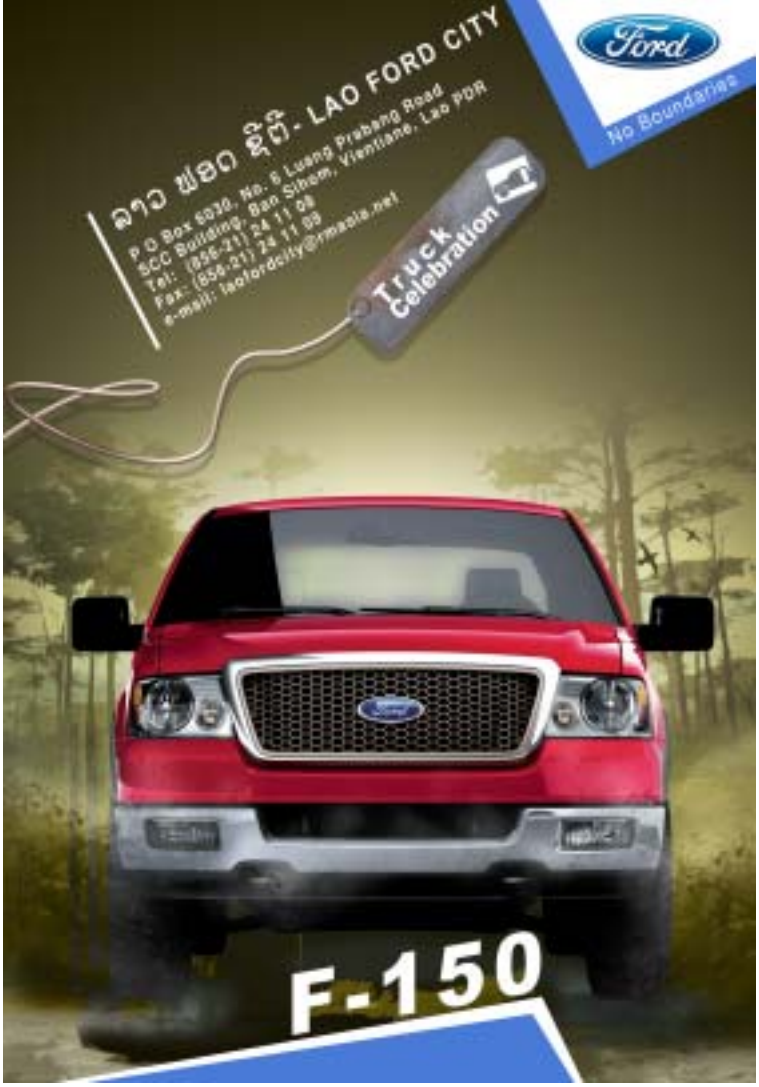
Mercredi 26 juillet 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Projet de développement de Phongsaly : Construction de pistes par la population

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE L

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Charlotte Dementhon

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La semaine

4. Communiqué sur les Hmongs de Houay Namkhao
- Le gouvernement lao prend au sérieux la prévention et le contrôle de la grippe aviaire

5. Vientiane hôte de la conférence ministérielle de la Francophonie en 2007
- La 39e AMM s'est ouverte le 25 juillet en Malaisie

6. Soutenance de mémoire pour les étudiants en MBA de l'ONEPA
- Stratégie environnementale du CNE

7. Visite culturelle dans l'arrondissement de Hadxaifong
- Le Président de la RDPLao a rencontré les dirigeants de la province de Saravane

8. La contribution japonaise au développement lao
- Réunion sur la l'ordre et la sécurité

9. Lutte contre le trafic demain d'œuvre des femmes et des enfants à Savannakhet

10. Seconde phase des travaux de la route numéro 6

Developpement

12-13. Amélioration des infrastructures

Enterprise

14. Beerlao récompensée pour sa qualité

Patrimoine

15. Le nouveau visage de Vat Phou

16-17. Monuments en péril à Luang Prabang

Tourisme

18. Quatre aspects du secteur touristique à développer

19. Un motard pour la paix visite le Laos

Nature

20. Un ver lao vers le livre des records

Hôtel

21. Le premier hôtel de Vientiane

Exposition

22. Fête culturelle à Ban Naxay

Cuisine

23. Nouilles sautées aux crevettes

Sport

24. De l'or pour la province de Vientiane

25. Passage de grade pour les karatékas
- Un triomphe pour l'équipe coréenne de taekwondo

26. La boxe thaïe est-elle dangereuse pour les plus jeunes ?

Dans l'objectif

30. Evénements de la semaine en photos

Guide

31. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe

32. Annonces-Horoscope-Numéros utiles

33. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture : Projet de développement de Phongsaly : Construction de pistes par la population. Le projet, financé par le gouvernement français, est exécuté par le Comité de coopération avec le Laos. Le PDDP fournit le matériel et le travail de la population est rémunéré. Photo PDDP

Communiqué sur les Hmongs de Houay Namkhao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le ministère des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao a rendu public un avis soulignant le fait que les Hmongs habitant le village de Houay Namkhao de la province de Phetchabun en Thaïlande ne sont pas d'origine lao.

Dans son communiqué, le porte-parole du ministère, M. Yong Chanthalansy, est revenu sur une information émanant de médias étrangers et selon laquelle le colonel Phanlop Pinmani, directeur adjoint de la sécurité nationale de Thaïlande, avait déclaré le 18 juillet 2006 que son pays allait reconduire des Hmongs habitant le village de Houay Namkhao vers la République démocratique populaire lao. A ce propos, le porte-parole du ministère lao des Affaires étrangères a donné les éclaircissements suivants :

Le problème des Hmongs de Thaïlande a déjà fait l'objet d'un règlement complet en 1999, lors de la clôture de la procédure de rapatriement volontaire menée conjointement par les gouvernements lao et thaï et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

A cette époque-là, M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et Ministre des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao avait soulevé le problème des Hmongs habitant la grotte de Krabok en Thailande. M. Prasong Sounsiri, le Ministre des Affaires étrangères thaïlandais, lui avait alors donné l'assurance que cette communauté était d'origine thaïlandaise. Soignés pour des problèmes de drogue, ses membres ne relevaient donc pas de la juridiction lao. Suite à cette confirmation, le gouvernement de la RDP Lao a estimé que le problème des Hmongs lao réfugiés en Thaïlande était clos.

En ce qui concerne la déclaration du Colonel Phanlop Pinmani à propos des Hmongs de Houay Namkhao, Mr Yong Chanthalansy a manifesté l'étonnement et l'incompréhension du gouvernement lao.

Si, comme l'avance l'officier Thaï, 6.000 Hmongs avaient véritablement traversé la frontière, il est évident que les autorités thaï auraient informé leurs homologues lao depuis longtemps. Nul communiqué de ce genre n'a été diffusé.

Les deux pays coopèrent étroitement à tous les niveaux et ont, depuis longtemps déjà, mis en place des mécanismes bilatéraux de maintien de l'ordre et de la sécurité le long de leur frontière commune. Alors même que plusieurs procédures d'expulsion de clandestins et d'extradition de criminels ont été réalisées, à aucun moment, d'autres problèmes n'ont été évoqués par les autorités thaïlandaises.

Les autorités des deux pays ont par ailleurs mené et mènent toujours de nombreuses patrouilles le long du Mékhong. Si les problèmes de contrebandes et de trafics de drogues qu'elles visent, ont toujours été au centre des réunions entre les partenaires, il n'a jamais été question d'un quelconque exode de Hmongs lao.

Par la voix de Yong Chanthalansy, le gouvernement de la République démocratique et populaire lao réitère donc ses conclusions : il n'y a plus de problèmes dus à des Hmongs lao en Thaïlande.

Le gouvernement n'admet donc aucune responsabilité dans une situation qui est propre à la Thaïlande et qui doit donc être résolue par ce pays seul.

En cela, il est rejoint part la radio d'Asie Libre qui rapporte, dans un communiqué daté du 19 juillet, que les Hmongs à Houay Namkhao sont simplement venus de Thamkrabok.

Le gouvernement lao prend au sérieux la prévention et le contrôle de la grippe aviaire

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La grippe aviaire est une maladie virale aux répercussions néfastes sur l'ordre économique et social. Or, elle tend à se propager dans le monde entier. Le gouvernement de la République démocratique populaire lao la considère comme un problème prioritaire et urgent. Il appelle donc la communauté internationale à se concentrer sur la prévention et la surveillance de cette maladie.

Des premières actions ont déjà été menées, notamment au Laos, grâce à l'aide financière et technique des organisations internationales, comme de la formation aux mesures sanitaires essentielles. Récemment, le gouvernement lao a défini et mis en œuvre une stratégie nationale contre la propagation de la grippe aviaire. Elle comporte plusieurs volets : sensibilisation de la population à la menace éventuelle d'une pandémie, dénonciation des comportements alimentaires à risques, contrôles de santé des animaux et de la population.

Le bureau technique de prévention et du contrôle de la grippe aviaire chez l'homme et l'animal a déjà organisé, les 17 et 18 juillet dans la province de Vientiane, une réunion d'information pour les responsables du ministère de l'Information et de la culture, de l'Unicef et du Centre d'informations sanitaires du ministère de la Santé publique.

Il s'agissait de coordonner les différents services dans l'application des mesures prévues par le programme de stratégie nationale.

La grippe aviaire est une maladie susceptible de toucher tous les oiseaux et plus particulièrement les oiseaux d'élevage. Elle est due au virus H5N1, virus mortel s'il se déclare et se propage via les oiseaux migrateurs, porteurs sains du virus. Très contagieuse d'oiseau à oiseau, elle est à l'origine de la mort de centaines de milliers de volailles, principalement en Asie du Sud-Est. La grippe aviaire se transmet également d'homme à homme.

Le virus peut subsister plus d'une semaine dans des fientes. Ainsi, les semelles de chaussures peuvent contribuer à l'extension des zones d'infection. La maladie s'est d'abord répandue en Asie et a ensuite gagné l'Europe et l'Afrique.

EXOTISSIMO
TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour l'Agence de Voyage

1 vendeur-conseil francophone/anglophone

- Français et anglais parlé & écrit
- Maîtrise de l'outil informatique
- Nationalite Lao

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO TRAVEL
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

Vientiane hôte de la conférence ministérielle de la Francophonie en 2007

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



M. Soubanh Srithirath signe avec M. Ousamane Paye un mémorandum sur l'organisation de la conférence ministérielle de la Francophonie.

Le gouvernement de la République démocratique populaire lao, en tant que membre à part entière de la Francophonie, prévoit d'organiser, à Vientiane au mois de novembre 2007, la conférence des ministres des pays francophones.

Un accord a été signé le 21 juillet à l'hôtel de Don Chan Palace de Vientiane entre M. Soubanh Srithirath, ministre près la Présidence de la République et chargé de la Francophonie, et M. Ousmane Paye, représentant spécial du Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

Cet accord fait suite aux discussions qui ont eu lieu le 20 juillet à Vientiane, lors d'une réunion portant sur la rédaction du projet d'organisation de la conférence des ministres des pays Francophones en République démocratique populaire lao.

Les deux parties ont discuté et passé en revue les mesures et critères imposées par l'OIF et servant de base à la tenue de cette conférence prévue les 20 et 21 novembre 2007 à Vientiane.

L'accord définit les responsabilités, les obligations et la division du travail pour chaque partie dans le domaine organisationnel de la conférence.

Le même jour, la délégation de l'OIF a effectué une visite de contrôle dans divers hôtels ainsi que dans les salles qui accueilleront les divers événements de la conférence. Ils ont visité notamment le Palais de la culture, l'aéroport de Wattay et certaines structures multimédias qui seront utilisées lors de la tenue de la conférence. A l'issue de cette visite, la délégation a exprimé sa grande satisfaction devant les avancées des préparatifs et de l'ensemble des locaux inspectés.

M. Soubanh Srithirath a exprimé lui aussi sa satisfaction aux représentants de la délégation de l'OIF et déclaré être heureux et fier que le Laos ait l'honneur d'organiser cet événement auquel le gouvernement accorde une grande importance. Tout sera mis en œuvre pour assurer le succès de son déroulement.

L'OIF compte actuellement 50 membres et dix pays observateurs qui seront tous présents à Vientiane en 2007

La 39e AMM s'est ouverte le 25 juillet en Malaisie

PHONG THAMMAVONGSA

Le Dr Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, Ministre des Affaires étrangères, accompagné d'une délégation, s'est rendu officiellement en Malaisie le 23 juillet dernier, pour participer à la 39e conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN (AMM) qui se déroulera du 25 au 28 juillet.

Au cours de la conférence, les ministres des Affaires étrangères ont fait le bilan de l'avancement et de la mise en pratique des résolutions définies lors du 11e Sommet de l'ASEAN. En outre, les ministres ont discuté et échangé leurs points de vue sur la situation régionale et mondiale actuelle.

D'autre part, les ministres ont discuté d'un grand nombre de sujets importants, notamment des mesures à mettre en place pour lutter contre le terrorisme, de la mise en œuvre du plan d'action de Vientiane (VAP) et de l'initiative d'intégration à l'ASEAN (IAI) afin de soutenir les nouveaux pays membres de l'organisation dans le domaine des transports et de l'énergie. Le développement des ressources humaines, les technologies de la communication et de l'information, l'intégration économique régionale, le tourisme, la suppression de la pauvreté et les projets de lutte contre les nouvelles maladies infectieuses étaient également au programme de la conférence.

En parallèle, les ministres de l'ASEAN ont aussi rencontré les ministres des Affaires étrangères des pays partenaires (PMC), participé à la conférence de l'ASEAN +3, ASEAN +10, ASEAN +1 et au forum régional de l'ASEAN (ARF) où il a été question de la coopération multiforme dans la région Asie Pacifique et dans le monde.

A cette occasion, le Dr Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères assurant la coordination de la présidence tournante de l'ASEAN avec les partenaires a présenté un bilan sur la coopération entre avec l'Inde pendant ces trois années écoulées.

Soutenance de mémoire pour les étudiants en MBA de l'ONEPA

VANTHONG NAKASENE

Les étudiants en MBA de l'ONEPA ont soutenu leur mémoire les 19, 20 et 21 juin dernier, devant Dr. Gérard Tocquer, directeur du programme, des professeurs assistants et des étudiants. L'ONEPA, Organisation nationale des études politiques et administratives, est un programme international né de la coopération franco-lao.

Il forme des étudiants en maîtrise de l'administration des affaires (MBA).C'est la seconde promotion d'étudiants diplômés qui présentait cette année le résultat de ses recherches. La soutenance du mémoire marquait la fin de leurs études.



Les professeurs de l'ONEPA assistent à l'oral de leurs étudiants

Les étudiants, chacun leur tour, ont présenté leur mémoire en vingt minutes puis ont éffectué un oral de quinze minutes. M. Lithikay fut le premier. Il présentait ses recherches sur l'impact de l'application de la loi internationale sur la propriété intellectuelle au Laos. Il a notamment parlé de l'entorse à la légalité posée par la distribution de DVD piratés sur les marchés locaux.

Le parcours d'études en MBA, légèrement modifié après la première promotion, se présente ainsi : deux ans de cours à l'ONEPA, un stage à la fin de la seconde année, puis la préparation individuelle du mémoire, sous les conseils d'un tuteur ou d'un professeur assistant.

Le programme international de MBA de l'ONEPA a été fondé en 2003. Il est subventionné par le gouvernement français. Après la première année de MBA, les meilleurs étudiants peuvent obtenir une bourse pour étudier pendant un an à l'étranger dans une école ou université appartenant au réseau « Synergie »: AIT Thailande, CFVG Vietnam, CERAM Sophia Antipolis, Université de La Sorbonne – Paris IV ou encore Université de Bretagne Occidentale.

Ce programme est le premier programme international de MBA au Laos. Son objectif est de former des spécialistes. Ils seront ensuite capables de répondre aux besoins des entreprises et de l'administration et de former des étudiants. Ainsi ils contribueront au développement économique du Laos.

La première promotion du MBA compte vingt étudiants, la seconde trente, et la troisième, actuellement en première année de cours, trente et un. Les étudiants des deux premières promotions ont fini leurs études. Parmi eux, ceux qui ont eu la possibilité de partir à l'étranger ont obtenu un double diplôme. Ils sont déjà rentrés au Laos.

Stratégie environnementale du CNE

PHONG THAMMAVONGSA

Le Comité national de l'environnement (CNE), en collaboration avec le projet de sensibilisation de l'environnement, a organisé, le 17 juillet dernier, au centre de formation et de coopération internationale (ICTC) de Vientiane, une formation sur la planification du développement et sur l'évaluation stratégique de l'environnement. Étaient présents le Dr Bountièm Phitsamay, Président de l'agence des Sciences, de la technologie et de l'environnement (STEA), M. Sakhone Chaleunvong, vice-président de STEA et les chefs des bureaux de STEA de chaque province.

« *Cette formation permettra aux participants d'avoir une connaissance,une compréhension des codes de la planification du développement multiformes et de l'évaluation stratégique de l'environnement. Le développement durable s'articule autour de trois axes importants : l'économie, la société et l'environnement. Actuellement, le programme du gouvernement s'emploie à conjuguer le développement socio-économique avec celui de la protection de l'environnement. D'autre part, les organisations publiques et sociales doivent participer davantage aux actions en faveur de la protection de l'environnement. Ce secteur doit recruter plus de professionnels pour mener à bien les programmes de protection de l'environnement.*

Cette formation permettra entre autres, aux fonctionnaires du secrétariat du CNE au niveau des ministères et des provinces, de mieux comprendre la planification du développement durable de l'environnement » a déclaré le Dr Bountièm Phitsamay.

Pendant la formation, les participants étaient assistés de formateurs lao et étrangers, experts en protection et gestion de l'environnement durable. Plusieurs thèmes ont été abordés, notamment celui de la planification stratégique, du système de données géographiques via Internet, des technologies avancées en termes d'environnement etc.



La délégation vietnaienne est accueillie chaleureusement par la population de Hadxaifong.

Visite culturelle dans l'arrondissement de Hadxaifong

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 19 juillet dernier, une délégation du département de l'Information et de la culture du Vietnam s'est rendue officiellement dans l'arrondissement de Hadxaifong pour visiter le village culturel de Pava.

La délégation vietnamienne a été accueillie par une fête de bienvenue pendant laquelle M. Sèndy Nitsavatvong, chef de ce village, a évoqué l'histoire de Pava et son rôle essentiel dans la préservation de la culture lao :

« *En 2003, cent quarante cinq familles de Pava se sont vues récompenser du certificat de la famille lao exemplaire et notre village a été classé officiellement village culturel par les autorités administratives de la province en 2005. Grâce à la bonne conduite de ses habitants, Pava est devenu une référence et un exemple pour les autres villages* »

M, Pham Quang Long, chef du département vietnamien de l'Information et de la culture, a déclaré :

« *Cette visite devrait contribuer au renforcement des relations de coopération et d'amitié entre nos deux pays qui sont toujours attentifs à la préservation des traditions et de la culture. La diversité culturelle des ethnies forme la richesse de nos deux pays, sachons la préserver* »

Au cours de son séjour, la délégation a aussi visité des sites touristiques ainsi que des sites où se sont déroulées des batailles lors de la dernière guerre, notamment aux villages de Nonghai et de Xiengkhuan.

Un chef d'Etat major de l'armée américaine en visite au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le chef d'Etat-major des Etats-Unis d'Amérique pour la région Asie-Pacifique, Williams Sallon, a effectué, les 19 et 20 juillet, une visite officielle en République démocratique populaire lao. Accompagné d'une importante délégation, l'officier américain a rencontré plusieurs personnalités lao de premier rang dont le général de division Douangchay Phichit, ministre de la Défense nationale.

Cette visite avait pour objectif de faire le point sur la coopération entre les deux pays concernant la recherche des restes de soldats américains disparus au Laos pendant la guerre d'Indochine.

Lors de l'entretien, le ministre lao de la Défense a réitéré la volonté de son gouvernement de maintenir inchangés les termes de sa politique envers les actions effectuées pour retrouver les corps des GI's.

Ces recherches ont d'ailleurs bénéficié d'une excellente coopération de la part des populations et autorités locales. Le général américain a ainsi exprimé sa reconnaissance au peuple pour son aide, ainsi qu'au gouvernement lao pour sa coopération. Répondant à son homologue, le général Douangchay Phichit à quant à lui proposé des pistes qui pourraient, à l'avenir, aider encore à l'amélioration de la collaboration entre les deux pays.

Après sa visite à Vientiane, M Williams Sallon s'est rendu dans la province de Savannakhet où il a visité quelques sites où des chasseurs américains se sont abîmés après avoir été abattus.

Il faut rappeler que la dernière mission de recherche de corps dans les provinces méridionales du Laos, Savannakhet, Saravane et Sékong, s'est déroulée entre les 29 avril et 3 juin 2006. C'était la quatrième mission de ce genre cette année et la centième depuis 1985.

Le Président de la RDPLao a rencontré les dirigeants de la province de Saravane

PHONG THAMMAVONGSA

A l'occasion de sa visite à Saravane le 18 juillet dernier, le Président de la République, M.Choummaly Sayasone, a rencontré les dirigeants de cette province et de ses districts. Il a rappelé que la réalisation des objectifs exprimés dans les résolutions du 8e congrès du PPRL et dans le plan gouvernemental de développement socio-économique, nécessitait la participation de tous.

Le comité de direction provinciale a notamment un rôle important à jouer en matière de réduction de la pauvreté et de développement rural. Sa mission est de mettre en place les infrastructures indispensables dans les petites villes : routes, électricité, eau potable, marchés, postes, écoles, ou encore hôpitaux, et d'encourager l'économie locale. Il est important de cibler les villes car elles sont des centres d'activités économiques et socioculturelles. Enfin, les dirigeants locaux sont les garants de la sécurité et du bien-être des populations des provinces.

Déclaration du ministère des AE sur la situation au Liban

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao, M. Yong Chanthalangsy a fait une déclaration, le 19 juillet, sur l'escalade de la violence au Liban.

Il a rappelé que le gouvernement de la RDP lao suivait de près les évènements du Proche-Orient et s'inquiétait devant l'emploi de la force contre le Liban, à l'origine d'importantes pertes humaines et matérielles. Il a souligné ensuite qu'Israël devait mettre fin à toutes les agressions violant la souveraineté territoriale du Liban et retirer immédiatement ses forces du pays. Enfin, il a conclu en appelant les pays concernés à user de moyens pacifiques dans la résolution du conflit afin de protéger la paix et la sécurité de la région.

La contribution japonaise au développement lao

PHONG THAMMAVONGSA

M. Khamsouay Kèoda-ravong, directeur adjoint du département des mass-médias du ministère des Affaires étrangères, a commandé le 9 juillet dernier aux journalistes locaux un reportage sur les retombées positives du développement socio-économique des provinces de Savannakhet et de Champassak, et plus particulièrement, sur celles dues à la contribution japonaise.

Celle-ci regroupe, outre les dons du gouvernement, ceux de l'ambassade, des diverses provinces et de philanthropes jaopnais. Elle permet de financer les projets prévus par le gouvernement lao et énumérés dans le plan de développement socio-économique. Par exemple, le gouvernement japonais a financé la construction de routes et de ponts dans ces deux provinces. Il participe à la construction du pont du Mékong qui reliera à la fin de l'année Savannakhet à la province thaïlandaise Moukdahane.



Les pièces antiques de Vat Phou sont entreposées dans une salle.

La communication et le transport entre districts et pays sont ainsi facilités. D'autres infrastructures ont également pu être mises en place : des canaux d'irrigation pour la production agricole, et des écoles pour les enfants.

En ce qui concerne la province de Champassak, le gouvernement japonais a apporté 56 millions de dollars au développement infrastructurel depuis 1999. Le pont qui traverse le Mékong entre le district de Paksé et de Phonthong est désormais terminé, tandis que la construction de quais entre le district de Phonthong et le palais en pierre de Vat Phou Champassak, au bord du Mékong, va bientôt commencer.

La compagnie *Quang Tri* investit 4,5 millions de dollars dans le secteur minier

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement a autorisé la compagnie vietnamienne de la province de Quang Tri à mener des études d'inspections et d'exploration de minerais de cuivre dans le district de Paklay, province de Xayaboury.

L'accord a été signé le 5 juillet, à Vientiane, entre le gouvernement lao, représenté par M. Thongmy Phommixay, vice-président du Comité au plan et à l'investissement et M. Hoang Dung Yuc, président de Quang Tri. M. Bosaykham Vongdara, ministre de l'Energie et des mines et Vu Dinh Tik, conseiller économique de l'ambassade du Vietnam en RDP lao ont assisté également à la cérémonie de signature.

Selon l'accord, 4,5 millions de dollars américains seront financés par l'investisseur pour mener les travaux d'inspection qui dureront 18 mois.

La période d'exploration prendra 24 mois et l'étude du budget financier et de faisabilité du projet se déroulera sur une année.

Quang Tri, est l'une des nombreuses compagnies vietnamiennes qui investissent au Laos, sa présence sur le sol lao remonte à 2001. Le Vietnam se classe au 2e rang en termes d'investissement étranger en RDP lao, après la Thaïlande (122 projets d'une valeur de 1,2 milliard). De 2001 à aujourd'hui son champ d'investissement couvre 71 projets, pour une valeur de 730,8 millions de dollars.

L'investissement étranger dans le secteur des mines concerne 96 projets pour une somme de 439,9 millions de dollars.

Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers.
Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090

Mobile : 020 5601914
Email:
inponephetsomphou@hotmail.com

Réunion sur la l'ordre et la sécurité

SENGCHANH SOUTHYAD

Lors de la réunion sur le bilan du ministère de la Sécurité qui s'est déroulée du 10 au 14 juillet à Vientiane, M. Choummaly Saysasone, Secrétaire général du Comité central du PPRL et Président de la RDP Lao a rappelé les règles a observer pour garantir l'ordre et la sécurité au sein de la population. Il a mentionné entre autres que les forces sécuritaires de l'ensemble du pays et les autorités locales devaient collaborer davantage pour régler les problèmes de société, notamment le banditisme, le trafic de stupéfiant et la prostitution. Il a également souligné qu'il fallait que la réglementation dans les débits de boissons et autres lieux de distraction soit strictement appliquée, notamment l'interdiction d'entrée aux mineurs et les horaires de fermeture.

La protection permanente fait partie des orientations globales de la société lao actuelle en vue de garantir la stabilité politique et le maintien de l'ordre dans la vie quotidienne tout en prévenant les problèmes sociaux.

A Vientiane, tous les quartiers disposent d'unités de sécurité qui s'organisent en deux types et qui se composent d'une quinzaine de volontaires sous la responsabilité d'un membre du comité administratif : soit le chef du village, soit son adjoint.

Ces volontaires sont des jeunes, des chef de famille ou des fonctionnaires.

Les unités de sécurité du premier type effectuent des patrouilles jusqu'à minuit, voire après, quand la situation est tendue ou en période de fêtes, car les gens rentrent tard la nuit.

L'unité du deuxième type est plus expérimentée et forme une sorte de milice. Cette force d'intervention rapide est composée de réservistes mobilisables 24h sur 24h. En cas d'alerte, les miliciens sont toujours prêts à intervenir et à neutraliser tout élément perturbateur. Le rôle de ces unités locale est de maintenir l'ordre et la tranquillité au sein de chaque village.

Formation d'été pour les bibliothécaires

MANILA VANTHANOUVONG



La semaine dernière, s'est déroulée, simultanément à la bibliothèque municipale de Luang Prabang et à la bibliothèque nationale à Vientiane, deux stages bilingues de formation de 1er et 2e niveau pour les bibliothécaires du pays. Les participants lao ont profité pleinement de leur semaine de formation pour échanger des connaissances quant aux pratiques de l'animation et de la gestion d'une bibliothèque avec quatre formateurs français, experts dans le secteur de la bibliothéconomie depuis plus de vingt ans. Ils sont spécialement venus de France et du Cambodge sur invitation du département du livre du Ministère de l'Information et de la Culture lao et du Service de Coopération d'Action Culturelle de l'Ambassade de France, dans le cadre du programme de coopération bilatérale franco-lao de la « Valorisation de L'Ecrit en Asie du Sud-Est » (VALEASE).

Les 32 stagiaires ont reçu leur diplôme avec les encouragements des représentants du Bureau des relations internationales à Luang Prabang, de Mme Kongdeuane Nettavong, Directrice de la Bibliothèque nationale, de M. Gilles Lainé, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle et de M. Jean Jacques Donard, Chef du projet de VALEASE pour les trois pays suivants : Cambodge-Laos-Vietnam.

Lutte contre le trafic demain d'œuvre des femmes et des enfants à Savannakhet

VANTHONG NAKASENE

Le trafic de main-d'œuvre des femmes et des enfants est une atteinte aux droits de l'homme et un frein au développement socio-économique du pays. Face à cette situation, le gouvernement lao crée des mécanismes pour lutter contre ce problème, notamment le Comité national pour la lutte contre le trafic des être humains ,dont la principale tâche est d'organiser et de coordonner des actions avec les Comités homologues des pays voisins.

Ce comité est également représenté dans certaines provinces du pays, dont Savannakhet qui est une province à risque en termes de trafic humain. Afin de lutter contre ce phénomène, le Comité a créé un fonds pour chaque village. Ce fonds a pour objectif d'aider à la création d'entreprises ou d'activités rémunératrices (agriculture, élevage, etc.) en proposant des prêts à taux préférentiel. Il sert d'intermédiaire entre les habitants qui disposent d'argent, les créditeurs et ceux qui ont besoin d'un financement pour leur projet. Le Comité complète l'investissement. Une fois par an, les intérêts des prêts sont distribués entre les habitants créditeurs.

Un rapport du Comité fait état des résultats de l'application de cette mesure dans plusieurs villages ciblés des cinq districts de cette province :

Napho, district de Kaysone Phomvihane, 890 habitants, 162 habitants créditeurs, trente-neuf millions de kipdont onze millions proviennent du Comité.

Nonghong, district de Champhone, 577 habitants, 63 créditeurs, quatorze millions de kip dont neuf millions donnés par le Comité.

Nonkhou, district de Sonnabouly, 1 164 habitants, 107 créditeurs, 12 millions de kip dont six millions donnés par le Comité.

Khokpavai, district de Outhoumphone, 123 créditeurs, trente deux millions de kip réunis dont vingt-trois millions donnés par le Comité.

Chailamong, district de Adsphangthong, 130 créditeurs, trente-deux millions réunis dont dix millions donnés par le Comité.

Suite à l'annonce de cette évaluation, d'autres villages ont fait part de leur désir de participer à ce système qui s'avère un moyen efficace pour développer l'économie locale et faire obstacle à l'exode qui engendre le trafic de la main-d'œuvre.



Seconde phase des travaux de la route numéro 6

VAYORATH XAYASOMROTH

Les gouvernements allemand et lao ont réuni plus de cinq millions d'euros pour financer la seconde phase du projet de rénovation de la route numéro 6. M. Vilaxay Phanphyla, responsable du projet, a rappelé lors de la signature de l'octroi, qui a eu lieu vendredi dernier à Vientiane, que : « *ce projet a vu le jour en 1994 grâce à la coopération financière de l'Allemagne* ». Le gouvernement lao a lui apporté 1,5 millions d'euros. Cette route, longue de 268 km, traverse les régions montagneuses du Nord-Est des provinces de Xieng Khuang et Huaphan. C'est un axe important du réseau routier régional et national accessible par tous temps et



A droite M. Vilaxay échange le document de l'accord avec M. Bountieng.

indispensable au développement et à l'intégration socio-économiques de la région : il facilite la communication , l'accès au services publics et aux marchés.

La première phase de rénovation de la route numéro 6 a eu lieu de 1994 à 2001. Elle consistait à étudier les aspects techniques et économiques du projet, à démarcher des fonds, à superviser les travaux préalables et le déminage des engins non explosés (UXO) et, enfin, à former les employés du département des Communication, des transports, des postes et de la construction des provinces de Xieng Khuang et de Huaphan, pour l'entretien de la route. Depuis février 2006, la seconde phase, celle de la reconstruction, est lancée. Elle inclut le renforcement de la chaussée, l'amélioration des sous-bassements et de l'accotement et l'application d'une couche supérieure uniforme de bitume.

Selon M. Vilaxay Phanphyla, la route est d'ors et déjà en meilleur état, mais la chaussée reste fragile sur certaines sections et des travaux sont nécessaires afin d'éviter une détérioration plus grave dans les deux ou trois prochaines années.

Loi : décryptage

Quelle est la différence entre les peines pénales et les responsabilités civiles en RDP Lao ?

VAYORATH XAYASOMROTH

Cette question soulève beaucoup d'interrogations au sein de la population, le Rénovateur apporte son éclairage.

Les peines pénales sont des sanctions instruites par l'Etat, définies dans le code de la loi lao et appliquées par le tribunal populaire. Ces sanctions concernent tout justiciable répréhensible d'un délit dont la gravité entre dans ce cadre (crime, vol, accident ayant entraîné la mort, etc...).

Les peines civiles entrent dans un autre cadre juridique où une personne victime d'un préjudice (moral, financier, accident, spoliation, etc...) dépose une plainte auprès des autorités. Cette plainte, généralement déposée auprès du chef du village est, selon sa complexité, traitée au poste de police et ensuite au tribunal.

Les affaires traitées en responsabilité civile relèvent pour la plupart du règlement de litige entre deux ou plusieurs parties et du montant du dédommagement, ainsi que de ses conditions.

Chaque jugement et peine est rendu selon son cadre juridique spécifique (pénal ou civile) et la sanction est à la hauteur de la gravité du délit.

Le procureur général, habilité par l'Etat, a pour fonction de faire appliquer le jugement du tribunal et les sentences, conformément au code pénal lao.

Etude d'une affaire relevant des deux peines :

M. A a emprunté la moto de M. B et provoque un accident. Il a renversé M. C qui est décédé suite à ses blessures. La police a arrêté M. A pour non-respect du code de la route et pour avoir provoqué un accident ayant entraîné la mort d'une personne. Elle a ensuite mené une enquête et instruit un dossier qui a été transmis au parquet de la cour populaire. M. A, a été assigné en justice où ont été définies ses responsabilités. Les peines prononcées correspondent à une condamnation à un an et demi de prison, au versement d'une amende 200 000 kip à l'Etat et à un dédommagement de vingt millions de kip versés à la famille de M. B au titre du préjudice moral et de la couverture des frais de réparation du véhicule.

Pour ce cas là, le justiciable est tombé sous le coup des deux chefs d'inculpation (pénal et civil)

Courrier du lecteur : Arnaque (s) à la pompe

En tant que fidèle lecteur, je profite du Rénovateur pour exprimer mon mécontentement, et espère éviter ainsi à d'autres lecteurs, l'addition salée que j'ai du payer dans plusieurs stations essence de la capitale.

Plusieurs fois, il est arrivé que des pompistes peu scrupuleux ne remettent pas les compteurs à zéro après chaque client, et tentent de me facturer les pleins des autres véhicules en plus du mien. Cela nous est arrivé plusieurs fois à ma femme et moi, et en ayant parlé avec des amis, nos cas ne semblent pas uniques. Les arnaques peuvent monter à plusieurs dizaines de millier de kip. Il m'est arrivé de m'en apercevoir à temps, et le pompiste n'a que peu hésité avant de reconnaître son "erreur".

Cette pratique n'a que trop duré et il me semble que les gérants des stations devraient être plus exigeants envers leurs employés et s'assurer de leur honnêteté.

Donc, sans vouloir être pompeux, faites attention et n'hésitez pas à faire part des cas litigieux via lerenovateur@hotmail.com

Olivier

Coup de cœur, coup de gueule, ou autres réflexions que vous voulez faire partager, la rubrique *Courrier du lecteur* est un espace de liberté qui vous est destiné. N'hésitez pas à l'utiliser

sanofi pasteur
La division vaccins du Groupe sanofi-aventis

LIP

Vaccinez-vous, protégez-vous!

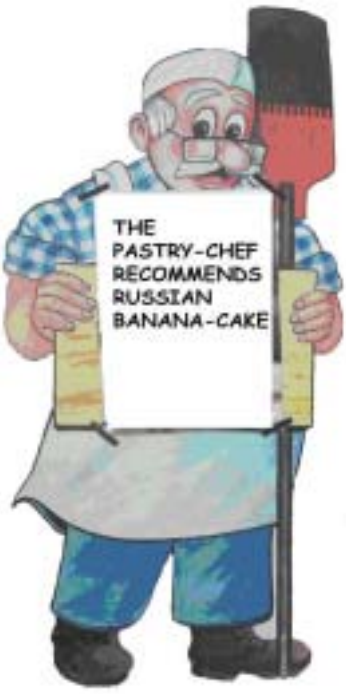
Des vaccins fabriqués en France sont officiellement disponibles au Laos.

Sanofi Pasteur produit des vaccins à Lyon, depuis plus d'un siècle. Ces vaccins, disponibles dans le monde entier, sont maintenant au Laos.
Lao Inter Pharma y est le distributeur exclusif des produits Sanofi Pasteur.
Son système performant de chaîne du froid garantie la bonne conservation de ces vaccins français, efficaces, et utilisables en toute sécurité au Laos.

Demandez à votre médecin de contacter Lao Inter Pharma pour plus d'information.

LAO INTER PHARMA COMPANY
156 Norkeo Koummane Rue
Téléphone : 856 21 215 123
Télécopie : 856 21 262 297

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

KJ
Rashmi Jewelers
Diamonds are Forever





Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems
And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel : 856 21 251513 Mobile : 856 20 2212021, 5513101
E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

Développement du district de Phongsaly, actions tous azimuts de la France (3)

Amélioration des infrastructures

SOMSANOUK MIXAY

Nous continuons de présenter les actions du Projet de développement rural du district de Phongsaly (PDDP), un projet du gouvernement français financé par l'Agence française de développement et exécuté par le Comité de coopération avec le Laos. Le projet débuté il y a dix ans se termine au mois d'août 2006. Voici certains autres volets du projet.

Désenclavement des villages

Le district de Phongsaly compte 92 villages dont beaucoup ne sont pas reliés les uns aux autres ni à la ville de Phongsaly. De certains villages il faut marcher deux jours et demi pour se rendre au chef-lieu de district.

Pour appuyer les capacités de production et la commercialisation, il est nécessaire de construire des routes pour désenclaver ces villages et leur offrir des accès aux marchés. *"Si les routes d'accès aux villages existent déjà, nous les améliorons. Ce sont, la plupart du temps, des pistes que nous élargissons et empierrons pour les rendre praticables en toutes saisons"*, dit Thongnhot Southavilay, responsable des infrastructures (routes, ponts et marchés). M. Thongnhot indique encore que chaque fois que cela est possible, ce sont les villageois qui les construisent avec leur propre force et les matériaux fournis par le projet. C'est seulement quand cela n'est pas possible que le PDDP a recours à des sociétés de construction.

C'est ainsi qu'une cinquantaine de kilomètres de pistes pour motoculteurs ont été réalisés par les villageaois et presqu'une centaine de kilomètres de pistes carrossables a été réhabilitée. La route de Phongsaly à Bounneua,longue de 40 km, cordon ombilical s'il en est, car l'aéroport de Bounneua déssert Phongsaly, autrefois piste carrossable, a été asphaltée par le PDDP: les quelques kilomètres qui restent seront terminés par la Banque mondiale. La route Phongsaly-Khounsouk et Mongchao-Pagnasy-Bokong, d'une longueur de 30 km a été, elle aussi, réhabilitée. La route de Phongsaly à Hatsa existait mais était en très mauvais état. Il fallait trois heures pour faire les 20 km. Une fois empierrée, le trajet se fait en moins d'une heure, à la grande joie des utilisateurs. En effet le PDDP a construit un marché à Hatsa, petit port sur la Nam Ou qui abrite quelques 370 habitants. C'est un marché en plein air qui accueille, deux fois par mois, une foire qui attire vendeurs et acheteurs des alentours. Le marché lui-même commence à avoir des rentrées financières qui seraient perçues par le district, d'après le chef du village, M. Somchine Sinsamphanh. *"C'est tout notre village qui se rend à la foire"*, dit le chef du village de Pangso qui se trouve à six kilomètres de Hatsa. *"Nous y vendons du tipti, de la cardamome, des fruits de galanga et des oranges et nous achetons du poisson, des porcs, de la volaille pour l'élevage et du riz que nous revendons à Phongsaly"*, ajoute-t-il. L'autre marché construit par le projet est le grand marché couvert de Phongsaly où une trentaine de magasins se sont ouverts.

Sept franchissements de rivières ont été réalisés. Il s'agit de trois passerelles



Une passerelle suspendue d'une portée de 150 mètres. Photo SM

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***



Le marché de Hatsa s'anime deux fois par mois et devient un centre de rencontre pour vendeurs et acheteurs de toute la région. Photos PDDP

(dont une de 150 m de portée et deux de 50m de portée) et de quatre ponts métalliques. Dans la foulée, une trentaine de techniciens ont reçu une formation et des comités villageois ont été formés pour la maintenance.

M. Bouaphanh Kèo-sayasin, qui s'occupe particulièrement des routes rurales, nous apprend que, depuis 1998, neuf villages sur la rive gauche qui n'avaient aucun accès ont été reliées entre eux et à Phongsaly.

Adduction d'eau

"C'est une action très populaire", note Dominique van der Borght, du PDDP. Dans tous les villages que nous avons visités, les villageois ne tarissent pas de témoignages de satisfaction. Il est vrai qu'amener de l'eau au milieu du village, alors que les femmes et les enfants, les préposés traditionnels à la corvée d'eau, devraient faire des kilomètres pour aller en chercher, tient presque du miracle pour les villageois qui n'ont qu'un robinet à tourner. Des 92 villages du district de Phongsaly, soixante sont équipés d'un système d'adduction d'eau. *"Nous avons un contrat avec les villageois : nous leur fournissons la technique et leur procurons le matériel, et ce sont eux qui construisent le système d'adduction. Comme c'est à eux, ils s'en occupent sérieusement"*, a déclaré le grand maître des eaux, Somseuth Boutdy, qui ajoute que le montant moyen d'une adduction est de 3 294 dollars et que les villageois y participent pour 33%. Quand ils ne peuvent pas amener de l'eau de source des montagnes, ils creusent des puits artésiens. Un village peut avoir de deux à trois points d'eau, suivant le principe qu'un point d'eau déssert environ cent personnes et qu'il faut environ 45 litres par personne et par jour. En saison sèche, les villageois imposent des heures d'ouverture des robinets. Ils disposent d'une caisse pour la maintenance du système d'adduction.



Finies les corvées d'eau pour les femmes et les enfants.

"Même après la fin du projet, nous continuerons, en tant que fonctionnaires du district, à nous occuper de l'adduction d'eau car nous maintiendrons les équipes techniques et de maintenance que nous avons formées", assure M. Somseuth.

Infrastructures d'éducation

Le projet a amélioré des infrastructures dans les villages, réhabilitant des écoles, des logements d'instituteurs et des dortoirs. Tout cela s'est fait avec la participation de la communauté. Le projet a également équipé des écoles en livres et matériel pédagogique. Il a donné son appui à la formation continue des instituteurs et des éducateurs non-formels en organisant des séances de formation et des voyages d'études. Le projet a soutenu l'organisation de la gestion du personnel par le bureau de l'éducation du district.

Beerlao récompensée pour sa qualité

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société Beerlao a remporté trois médailles d'or et une médaille d'argent au 45e concours mondial des produits de consommation de qualité, en juin 2006, à Bruxelles (Belgique).

Les sociétés de soixante et onze pays ont été sélectionnées pour participer à ce concours, toutes répondaient à des critères spécifiques de qualité imposés par son règlement.

Beerlao concourrait avec quatre types de produits (eau et bière), elle remporte une médaille d'or avec l'eau en bouteille "Tigerhead Drinking water", les deux autres avec la *Beerlao lager* en 33cl et 64cl. La médaille d'argent a été remportée par la petite dernière, la brune nommée *Beerlao dark* en 33cl.

Pour fêter cette consécration internationale, Beerlao a organisé une réception à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane le 21 juillet. A cette occasion, M. Kissana Vongsay, Directeur de la société Beerlao a prononcé un discours où il a fait état des succès de l'entreprise lao. Il a notamment rappelé que les produits Beerlao s'exportaient maintenant dans sept pays : Etats-Unis, France, Australie, Nouvelle Zélande, Japon, Vietnam et Cambodge. Il a souligné que Beerlao se plaçait au premier rang des sociétés lao en termes de contribution fiscale. La consommation des produits Beerlao sur le territoire national augmente chaque année de 10%. La production de bière est passée récemment de 85 millions de litres par an à 120 millions.



Le directeur de Beerlao remet des cadeaux aux invités.

Le brasseur estime néanmoins que, d'ici 2009, sa production ne pourra pas couvrir les besoins du marché. Pour répondre à ce besoin, la société construit actuellement une deuxième brasserie dans la province de Champassak, cette nouvelle brasserie coûtera la bagatelle somme de 25 millions de dollars. Son ouverture est prévue fin 2007 et elle aura une capacité de production initiale de cinquante millions de litres par an, avant d'atteindre les 200 millions de litres/an.

La cérémonie de pose de la première pierre a été organisée au début du mois dernier, en présence M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, M. Kissana Vongsay, Directeur de la société de bière lao et du gouverneur de la province de Champassak.

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊະນະ

Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174

Le nouveau visage de Vat Phou

PHONG THAMMAVONGSA



Restauration du Vat Phou à Champassak.

Le palais en pierre de Vat Phou, « Temple de la montagne » en Lao, est un monument historique qui, depuis toujours, est très respecté par les populations locales. C'est un élément majeur du patrimoine culturel de la province de Champassak, ainsi que l'un des sites archéologiques les plus intéressants et importants du Laos. Il était donc essentiel de le rénover.

C'est chose faite grâce aux contributions japonaises et italiennes que détaille M. Bounlab Kèokannha, chef de la division patrimoniale du service de l'Information et de la culture de la province de Champassak : « *en 1996, le gouvernement japonais a accordé une aide de 379 000 dollars au projet de préservation des vestiges antiques, via l'organisation des Nations Unies pour la science et la culture (UNESCO). Le gouvernement italien, lui, s'est associé au projet à hauteur de 160 000 dollars. En 2000, le gouvernement japonais a ajouté deux millions de dollars pour la poursuite de la rénovation, ce qui a ensuite permis l'inscription du monument au patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO (2002). Les recherches menées pendant cinq ans par les spécialistes japonais ont été fructueuses : ils ont découvert de nombreux vestiges antiques jusqu'ici cachés* ».

Outre la rénovation du temple, les fonds réunis ont permis la mise en place de canalisations visant à ralentir l'érosion, la construction d'une salle d'exposition pour les pièces antiques trouvées sur le site de Vat Phou et le lancement de stages de perfectionnement et de programmes de bourses pour les professionnels et les étudiants lao en archéologie. En 2006, la bibliothèque de la province de Champassak a reçu, toujours en provenance du Japon, un don de 3 000 livres. D'une valeur de 100 millions de kip, cette aide comprenait aussi des ordinateurs.

Lors de notre entretien, M. Bounlab Kèokannha a ensuite ajouté : « La coopération culturelle entre le Laos et le Japon a atteint ses objectifs. Aujourd'hui, le Vat Phou montre un nouveau visage. De plus, de nombreuses publications traitant de son intérêt national et international ont fini d'assurer sa renommée».

Le site est désormais plus attractif : si, jusqu'en 2004, seulement 10 000 touristes, lao et étrangers, le visitaient chaque année, ils furent 38 000 en 2005. Ce record est d'ailleurs déjà tombé aux oubliettes : 40 000 personnes se sont rendues au Vat Phou depuis le début de l'année et 900 millions de kip ont été générés par ces entrées.

M. Kiyohiko Toyama, vice-ministre des Affaires étrangères du Japon, a félicité les autorités provinciales et affirmé que le soutien du gouvernement japonais à la préservation de ce site unique continuerait.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..
Now we have home delivery



PATRIMOINE

Monuments en péril à Luang Prabang

FRANCIS ENGELMANN

Cette note a pour objet de préparer un certain nombre de travaux d'urgence sur des sites sensibles situés en périphérie du secteur protégé. Cette démarche prend en compte les conclusions de l'étude portant sur les bâtiments remarquables et sur l'un des volets du schéma de cohérence territoriale, portant sur le repérage ou la mise en valeur des sites à haute valeur historique ou touristique.

Il s'avère que plusieurs sites, présentant un intérêt historique ou touristique majeur, sont menacés, en raison de la vétusté des ouvrages et de l'absence d'entretien.

Or, certains d'entre eux sont dans un état critique alors que des mesures conservatoires faciles à mettre en œuvre peuvent être prises dès maintenant, pour donner le temps nécessaire à la Maison du Patrimoine et aux experts présents sur le site pour déterminer la valeur réelle de chaque site au regard de l'objectif de décongestion de la zone touristique prônée par le SCOT.

Les sites retenus étant tous des monastères, nous avons considéré que cette démarche était justifiée par :

-la cohérence avec une des conclusions majeures du pré-rapport du SCOT (développer des sites à fort potentiel au delà de la zone protégée)

-le fait que les dispositions du PSMV prévoient que tous les monastères, y compris ceux situés au delà du secteur protégé, ont vocation à être intégrés au sous-secteur ZPP-M (art. 1 du Titre I)

Cette note a pour but de présenter les sites les plus menacés dans leur environnement actuel et d'exposer les motifs des interventions envisagées.

LES SITES

Vat Had Sieo

Voici un très bel ensemble monastique abandonné de la rive droite du Mékong, de fondation royale destiné à la méditation, bâti sur un plan comparable à celui de Vat Long Khoun (restauré en 1993) et de Vat Khok Phap (en ruine). Les bâtiments sont partiellement ruinés et pillés. Le sanctuaire de Vat Had Sieo a la particularité de comporter de remarquables peintures murales (datation difficile, fin XIXème ?), probablement les plus belles de Luang Prabang, qui pourraient disparaître prochainement en raison de l'état de la couverture du sanctuaire. Un Kouti à double pignon et un déambulatoire de méditation (l'un des quatre exemplaires de cette architecture très particulière) renforcent l'intérêt de ce monastère.

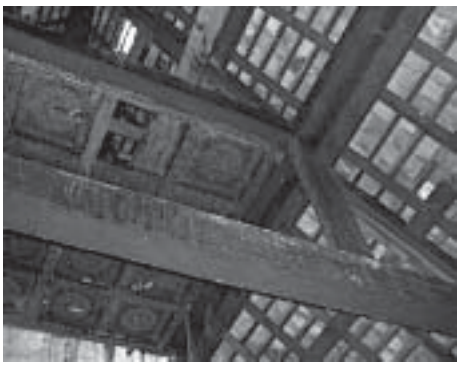




Peinture murale de vat Had Siéo

Vat Kok Phap

Ce bel ensemble monastique très ruiné, de la rive droite du Mékong, destiné à la méditation, est construit sur un plan semblable à celui de Vat Long Khoun (restauré en 1993) et de Vat Siéo (en ruine). On peut observer des décorations murales en mauvais état et un plafond à caissons décoré, menacé par les infiltrations. La communauté monastique de Vat Choum Khong a entrepris le débroussaillage des abords des monuments depuis le début 2006 et y a installé, un peu à l'écart, des habitations précaires dans le but d'y pratiquer la méditation. Cette réappropriation, respectueuse des monuments doit être signalée et encouragée. Il serait particulièrement souhaitable de restaurer au minimum le sanctuaire pour le déroulement des offices religieux.



Vat Done Khoun
(sur le territoire de Pak Seuang)

Sanctuaire important dans un environnement remarquable au fort potentiel touristique, le Vat Done Khoune est victime de la désagrégation de sa couverture et de chutes d'arbres, ce



→

sanctuaire a été restauré par le Service Provincial du Tourisme en début d'année 2006 avec fourniture des tuiles de couverture par la MdP. Il n'y a plus d'urgence, mais le temple se situe au sommet d'une éminence d'accès malaisé. La création d'un escalier d'accès reste à faire

La Sala Royale et le Grand stupa royal des abords de la bourgade de Pak Seuang, où se situe l'Ecole d'Agriculture (Anciens Jardins du Roi), font partie du même ensemble et mériteraient aussi des travaux de préservation.

Vat Tham



C'est un monastère autrefois consacré à la méditation. La grotte, qui abrite un monument funéraire royal, fait office de sanctuaire. Une intervention légère devrait suffire à assurer la protection du grand Kouti très visible depuis les rives du Mékong.

Vat Nong Sa Kèo



Ancien lieu de retraite et de méditation, sans doute l'un des sites les plus forts, son Kouti isolé au milieu d'une mare verte, autrefois accessible par une traverse en bois, est unique. Sa rénovation est un préalable à la mise en valeur éventuelle du site.

Une protection contre le déboisement et les brûlis est urgente.

Sites religieux associés au culte des génies protecteurs de la ville de Luang Prabang.

On pourrait ajouter à cette liste le sentier et l'escalier d'accès à la Nam Khane (Ban Mune Na) utilisés lors de la cérémonie de puisage de l'eau des purifications rituelles lors des Fêtes du Nouvel An Lao. Il faudrait aussi ajouter divers petits aménagements (dallages de l'aire d'arrêt des processions, lieux de dépôts d'offrandes…) à Vat Aham, Vat That Luang, Vat Khili, Vat Xieng Thong, destinés à faciliter les rituels liés à ce culte. Ces travaux ont été demandés à de nombreuses reprises par les maîtres des rituels et le chef de village de Ban Aham, gardien de ces rites.

Les vols d'oeuvres d'art s'intensifient



Les vols semblent malheureusement se multiplier dans les monastères de Luang Prabang. On vient de voler 5 des 12 aisseliers (Ken Nang en Lao) en bois sculpté qui supportaient le toit de Vat Phou Sang (parfois appelé Vat Pa Sa) récemment restauré par la MdP et le projet UNESCO des bonzes (Vat Xieng Mouane). Ce temple comporte une fresque très intéressante (costumes des personnages) du début XXème siècle, que l'association Restaurateurs Sans Frontières avait commencé à restaurer. Ce temple est situé sur la route du Nord, non loin des pistes de l'aéroport. Les pièces de bois ont été arrachées au burin et certaines cassées. D'après les bonzes qui vivent sur place, le vol a eu lieu en pleine nuit il y a quelques jours . Il est probable que les pilleurs vont revenir voler le reste des aisseliers et peut-être les très belles arches de bois sculptées du fronton. Que faire ? **F.E.**



Vat Kang (Ban Chan)

Situé à l'extrémité du village des potiers sur la rive droite, l'intérêt de Vat Kang réside dans son stupa finement décoré, mais aujourd'hui menacé. La toiture effondrée du temple principal du village mériterait aussi une restauration.

Quatre aspects du secteur touristique à développer

SOMPHAVANH SIRAMATH

Lors d'un entretien accordé aux mass-médias, M. Steven Schipani, Chef du projet de « participation de la population au développement du tourisme » initié par l'Administration nationale du Tourisme, a déclaré que nul ne pouvait de nos jours ignorer le rôle décisif que peut jouer le tourisme dans le développement économique et social d'une nation. L'apport de devises qu'il implique contribue en effet activement à la création d'emplois et au développement régional.

Conscient de cela, le gouvernement lao a fait de l'industrie du tourisme l'un des piliers du changement dans le pays. Selon les autorités, pour que l'offre touristique locale puisse se développer efficacement et soit à même de concurrencer celle des autres pays de la région, quatre aspects fondamentaux devront être privilégiés :



Le site touristique de Pha hin say Kham. - Photos Sisay

- D'abord, un soutien fort à l'amélioration de la gestion des ressources humaines doit être mis en place :

L'intention est de soutenir le développement touristique en favorisant de nouvelles pratiques à même de créer un environnement de travail propice au recrutement, au perfectionnement et à l'expression de la motivation des personnes les plus compétentes. Ainsi, il faudrait :

- accroître la productivité et la qualité des services en tourisme;
- maximiser l'utilisation des ressources humaines par les employeurs;
- veiller à ce que le personnel soit performant.

- Ensuite, il est important de créer de nouvelles infrastructures :

Il est par exemple nécessaire d'insister sur le développement et la signalisation du réseau routier national. Il faut par ailleurs optimiser la coordination entre la planification et le financement du développement des infrastructures touristiques. Ceci devrait contribuer à améliorer la compétitivité du secteur. Dans le même esprit, un effort doit être fournit pour augmenter le choix et la qualité des liaisons d'accès aériennes et fluviales. Enfin, les initiatives et investissements des acteurs du secteur hôtelier devront être encouragées.

- Il faut aussi créer des conditions favorables au développement des tourismes verts et culturels :

L'objectif est de favoriser un tourisme réfléchi et attentif à la culture de l'autre. Les voyageurs sont à la recherche d'une culture authentique, c'est-à-dire d'une visite qui leur donne la possibilité de sortir de leur hôtel, de pénétrer dans l'histoire intime du pays en visitant des sites qui lui sont liés. En outre, cette visite doit permettre de découvrir, non pas tant en voyant, mais en expérimentant certaines ambiances ou atmosphères dans des lieux et lors d'événements précis. A ces fins, il conviendrait de :

- développer l'écotourisme par une offre d'activités (circuit découverte) touristiques qui participe à la préservation du patrimoine forestier, faunique, et culturel du Laos;
- insister sur la valorisation des richesses naturelles et la diversité culturelle du monde rural et montagnard des provinces touristiques.

- Enfin, il faut améliorer l'information et la communication :

Dans le but de mieux dévoiler le Laos à l'international, il est impératif de promouvoir l'usage des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Par

ລາວເດີນອາກາດ
LAO AIR
FOR ALL CHARTER OPERATIONS

TE
FAX: (856 -21) 512 027
www.lao-air.com

Un motard pour la paix visite le Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Un jeune motard indonésien nommé Jeffrey JJ Polnaja a donné une conférence de presse mardi 19 juillet à son ambassade à Vientiane. Il parcourt le monde avec pour unique but de transmettre un message de paix et de promouvoir la solidarité entre les peuples. Parti d'Indonésie au début de l'année, il a déjà traversé quatre pays (Singapour, la Malaisie, la Thaïlande, le Cambodge) pour rejoindre le Laos. Ses prochaines destinations sont le Vietnam, la Chine et l'Inde. Ingénieur informaticien de formation, ce motard de la paix s'est donné cinq ans pour diffuser son message de solidarité à cent pays sur les cinq continents (Asie, Afrique, Europe, Amérique et Australie). Jeffrey nous a expliqué sa démarche:

(…) Tout d'abord, je voudrais exprimer ma reconnaissance au maire Vientiane qui m'a fait l'honneur de m'accueillir. Je voudrais aussi saluer tous mes frères motocyclistes lao. Je remercie aussi l'ambassade indonésienne à Vientiane qui me soutient et me permet de m'exprimer devant vous aujourd'hui. Mon pays, en tant que membre de l'ASEAN, est heureux du succès de l'organisation du sommet de l'ASEAN qui s'est tenu ici-même en 2004. Mon odyssée a pour objectif d'établir des passerelles entre l'Indonésie et les pays que je visite. Ma démarche est basée sur l'ouverture des relations, l'échange des cultures et la solidarité entre les peuples pour la paix dans le monde. Pour cela, je véhicule mon message auprès des associations humanitaires et des clubs de motards. Le peuple indonésien, par sa situation géographique, est culturellement et traditionnellement un peuple voyageur, on retrouve des Indonésiens d'origine sur différents continents et notamment dans le Pacifique. A ma manière j'entretiens la tradition du voyage, mais, comme moyen de transport, j'ai opté pour la moto au lieu du bateau. J'espère que mon passage parmi vous suscitera des vocations et que vous transporterez par le monde, un message d'amitié et de paix.



Il roule pour la paix dans le monde.

Pour réaliser sa quête, Jeffrey chevauche une *BMW R 1150 GS*. Cette moto de marque allemande réputée « excellente routière » a été spécialement conçue pour les longs voyages. Lors de son passage au Laos, il a visité les sites religieux et culturels de la capitale et l'incontournable ville classée au patrimoine mondial de l'humanité, Luang Prabang.



Les cascades de Tad Say.

l'étendue du public qu'elles touchent et par la rapidité à laquelle elles permettent de diffuser l'information, elles sont à même de présenter le pays comme une destination de choix.

- en termes de marketing et commercialisation il semble donc nécessaire d'accélérer la croissance des activité en ligne (Internet)
- il faut aussi développer les réseaux de communication locaux dans tous les domaines du secteur: agences de tourismes et de voyages et hébergements (hôtellerie, restauration) etc.

« Selon les chiffres de l'Administration du tourisme en 2005, le secteur génère un revenu de146, 7 millions de dollars américains, soit une augmentation de 23,4 % par rapport à 2004. Le Laos est une immense réserve touristique dont les gisements sont encore largement sous-exploités. Le tourisme, sera sans aucun doute au premier rang des activités économiques d'ici 2020. La volonté du gouvernement est de tout mettre en œuvre pour réaliser cet objectif » a déclaré M. Steven Schipani.

Un ver lao vers le livre des records

LANTHA MANAVHONG

Le Laos est considéré comme un haut lieu de la vie autant végétale qu'animale et de nombreuses espèces que l'on trouve dans les régions reculées sont encore totalement inconnues de la science.

Ainsi, au plus profond de la jungle de la province de Houaphan, des biologistes lao du département de biologie de l'Université nationale, soutenus par l'Institut national de Corée du Sud, ont découvert deux des plus longs vers de terre d'Asie. Ils mesurent chacun plus d'un mètre !



Un long, long lombric...

Depuis un an que les scientifiques mènent des recherches sur la biodiversité et les lombrics dans cette zone, ils n'avaient jamais rencontré ce type particulier de ver. Ils se sont d'ailleurs rapidement rendus compte qu'ils n'étaient pas les seuls, ces spécimens sont inconnus et ne possèdent donc pas de noms. Des recherches et analyses complémentaires sont en cours.

Ces découvertes s'inscrivent dans un projet plus large ainsi résumé par Mr Khamla Inkhavilay : « C'est une étude qui a pour objectif d'identifier les espèces locales de vers. Localement, les populations les utilisent pour nourrir leurs animaux domestiques et/ou les dispersent dans leurs champs où ils contribuent à la fertilisation des sols ».

Les lombrics vivent dans des zones où la décomposition végétale est importante, particulièrement sur les rives des cours d'eau. Parce qu'il cherche à identifier des espèces peu communes, le projet poursuit son entreprise dans des zones essentiellement montagneuses et/ou forestières. L'équipe a ainsi été amenée à s'aventurer au plus loin des zones reculées du Laos où elle a pu répertorier plus de 150 espèces.

Ces investigations ont par ailleurs permis à Mr Khamla Inkhavilay et son équipe, de proposer des conclusions qui tordent le cou à certaines idées reçues. Ainsi, le chef de projet fait la remarque suivante : « Notre dernier bilan nous permet d'assurer que de nombreux lombrics apprécient la vie en montagne, on en retrouve jusqu'à 3 000 mètres d'altitude, là où les conditions d'isolement sont par ailleurs idéales pour la recherche. Notre équipe a même découvert un vers de terre aux dimensions encore plus impressionnantes dans la région de Xayaboury… De diamètre certes un peu moindre, il mesurait quand même trois mètres ! ».

Les 150 espèces qui ont été répertoriées comptent toutes plusieurs spécimens (au moins un) conservés dans du formol au laboratoire de l'Université. Des échantillons ont été transmis à l'Université de Sangjus ainsi qu'à un laboratoire du Kansas pour certains tests spécifiques. Ces données, complétées par les analyses réalisées sur place, permettront d'établir une typologie très précise des caractéristiques de chaque ver.

Très satisfait de ces résultats, Mr Inkhavilay a tenu à exprimer la satisfaction qu'il éprouvait vis-à-vis des progrès réalisés par son équipe depuis une année. Il a qualifié le travail réalisé « d'exceptionnel ».

Il a ajouté qu'il espérait que les articles publiés à la suite de ce travail feraient l'objet de publications scientifiques.

Pour le reste, c'est au Dr Somkiat Phasy, Recteur du département de biologie de la faculté des sciences, qu'est revenu le dernier mot : « c'est un projet très utile pour tous. Les gens auront maintenant accès à une présentation détaillée des vers du Laos : quelles sont leurs caractéristiques, comment les préserver, quel peut être leur rôle en agriculture ?...

En espérant faire d'autres belles découvertes, ce protocole de recherche sera à l'avenir appliqué aux régions de Luang Namtha, Bokèo, Phongsaly et Oudomxay.



ບໍລິສັດ ທີ. ດີ. ເອັສ ຈຳກັດ

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Le premier hôtel de Vientiane

SOMPHAVANH SIRAMATH



L'hôtel Douang Deuang.

Comme de nombreux autres hôtels de Vientiane, le Douang Deuane fut construit sur les bases de la croissance économique et touristique du pays. Il accueille depuis dix ans une clientèle étrangère nombreuse, dans le respect de la tradition lao. Français, Anglais, Australiens, Japonais ou encore Chinois sont attirés par cet hôtel pittoresque et chaleureux, très propre et de surcroît à bon prix. Il faut compter 18 dollars en simple et 23 pour une chambre double, petits-déjeuners et transferts de l'aéroport de Wattay ou du pont de l'Amitié compris. Une démarque de 10% est accordée pour les séjours de plus d'une semaine.

L'hôtel Douang Deune bénéficie d'une situation idéale pour les promenades au coucher du soleil. Il se trouve en effet sur les bords du Mékong, dans le quartier de Mixay, arrondissement de Chanthabouly, sur la route de Norkèokoummane. D'architecture moderne, il propose trente chambres, sur quatre étages. Elles sont spacieuses et lumineuses, accessibles par ascenseur.



Une chambre double spacieuse et confortable.

Vingt cinq nouvelles chambres vont être aménagées dans les deux prochains mois. Au rez-de-chaussée se trouvent les pièces communes : salon et salle à manger sont ouverts à tous.

Les chambres allient tradition et modernité, confort moderne (télévision, climatisation, téléphones, et mini bar) et décoration soignée d'inspiration lao : tentures de soie, sculptures en bois et photographies ornent la chambre.

" J'ai décidé de construire l'hôtel Douang Deuane en 1996. Ce fut le premier hôtel privé de Vientiane, avant le Lao Plaza et le Novotel. Grâce à la politique gouvernementale de promotion du tourisme, une importante clientèle étrangère est arrivée au Laos. Je voulais les accueillir et j'ai donc monté ce projet. Malgré le lourd investissement de départ, l'hôtel est rapidement devenu rentable. Avant 1996, j'étais négociant de bois et c'est pour cela que c'est un matériau très utilisé dans mon hôtel, pour les meubles notamment. Je dispose encore d'un terrain devant l'hôtel et j'aimerais y installer une guest house pour les petits budgets, ainsi qu'une salle de massage et un restaurant, un peu comme le Kob Chai Deu. Aujourd'hui, il y a beaucoup d'hôtels à Vientiane mais grâce à la réputation méritée de mon établissement, les clients continuent d'affluer chez moi" nous raconte M. Vongphet Voralath, propriétaire de Douang Deaune.

L'hôtel Douang Deuane, tel : 222301-3, Route de Norkèokoummane de Vientiane.



La salle du restaurant de l'hotel.



L L'hôtel comporte de nombreux espaces de détente.

EXPOSITION

Fête culturelle à Ban Naxay

CHARLOTTE DEMENTHON



Art et décontraction à la maison de la culture.

Dans l'ambiance feutrée de la maison de la culture de Ban Naxay, des amoureux de l'art se sont réunis le 20 juillet dernier. A l'initiative du Groupe International des Femmes de Vientiane, l'ancienne maison du peintre français Marc Leguay, élégante bâtisse blanche à colombages verts, fêtait les beaux arts et la danse.

Les œuvres de peintres lao, exposées en permanence, et du peintre français Michèle-Baj Strobel, de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, redonnaient vie aux murs. Par un mélange vivifiant de peinture figurative et de peinture conceptuelle, la maison de Ban Naxay célébrait l'ouverture et la diversité culturelle. Même éclectisme pour les cours de danse : guidés par le pas sûr d'un professeur de danse enthousiaste et inspiré, M. Oudeuane Souvannavong, les participants motivés ont enchaînés Lamvong, la gracieuse danse traditionnelle lao, et Madisons endiablés. Michèle-Baj Strobel nous le confirme : « au Laos rien n'est dépassé », tous les goûts sont respectés.

La soirée fut magique, grâce aux couleurs des tableaux, aux lumières des torches allumées à la tombée de la nuit, aux musiques, et aux bribes de conversations joyeuses et animées. Un véritable dépaysement dans Vientiane même.

N'oublions pas de remercier les organisateurs de cette fête et aussi les préparateurs du buffet, car l'art culinaire est un art à part entière et les rouleaux de printemps n'ont laissé personne indifférent.

N'hésitez pas à vous rendre à la maison de la culture de Ban Naxay :

Les expositions et les ventes de peinture continuent jusqu'au 15 septembre, du lundi au samedi, de 10 à 17heures.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter M. Kongphat Luangrath au 020-5612049 ou M. May Chandavong au 020-7706755

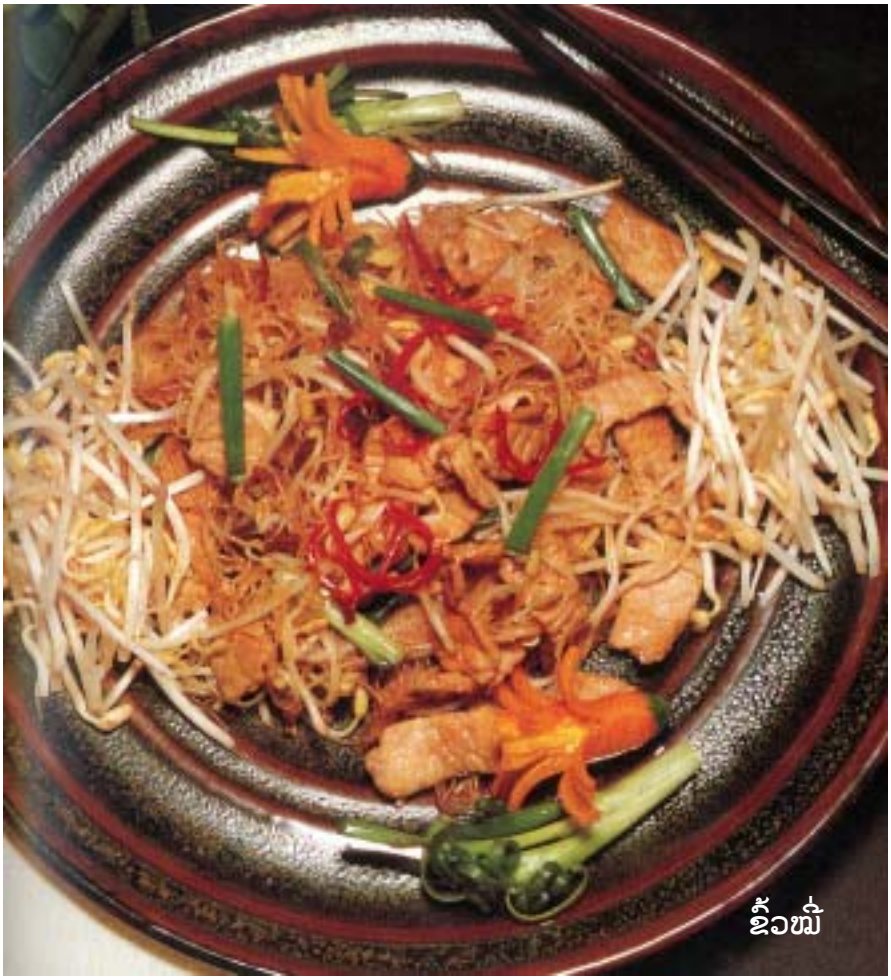


Le professeur de danse, M.Souvannavong, discute avec ses élèves d'un soir



Nouilles sautées aux crevettes

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 30 minutes

1) Faire tremper les nouilles dans l'eau pendant une demi-heure. Egouttez-les. 2) Tremper les crevettes séchés dans l'eau tiède, décortiquer-les et lavez-les.

3) Frire l'ail coupé et l'oignon jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés. Ajouter le poulet et faire frire. Verser les crevettes, la pâte de soja. Casser les œufs sur l'ensemble et mélanger.

4) Ajouter le sucre, la sauce de poisson, le vinaigre, le piment rouge pilé et mélanger. Versez une tasse d'eau.

5) Mettre les nouilles, bien mélanger, ajouter les oignons nouveaux, la moitié des germes de soja (le reste étant gardé comme garniture), et faire revenir le tout.

6) Mettre dans un plat. Garnir avec les cacahuètes pilées, les germes de soja, chou et tranches de citron..

Ingrédients : pour 4 personnes

- 500 g de pâtes de riz fines
- 200 g de poulet en lamelles
- 200 g de crevettes séchées
- 3 œufs
- 200 g de tofu (pâte de soja), coupée en petits morceaux
- 4 cuillerées à soupe d'huile - 1 cuillerée à soupe d'ail écrasé
- 1 cuillerée à soupe d'oignon émincé
- 1 cuillerée à café de piment séché et pilé
- 4 cuillerées à soupe de sucre
- 4 cuillerées à soupe de sauce de poisson
- 1poignée de germes de soja
- 1 oignon nouveau émincé
- 1 citron vert finement coupé
- 1/4 de chou et une fleur de bananier coupés pour la garniture
- 2 cuillerées à soupe de cacahuètes pilées



De l'or pour la province de Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Lors des compétions sportives organisées dans le cadre du 40e anniversaire de la journée nationale du sport, la province de Vientiane a remporté huit médailles d'or, deux d'argent et cinq de bronze, la plaçant ainsi en tête du classement général.

Les épreuves auxquelles ont participé toutes les provinces, se sont déroulées du 13 au 16 juillet. Une cérémonie de clôture a eu lieu au terrain omnisports de Vienkham en présence de M. Somphet Thipmala, gouverneur de la province de Vientiane et de M. Boualan Silipangna, vice-Président du Comité national des sports. Les équipes et leur encadrement technique ainsi qu'un grand nombre de vientianais étaient également présents.

Plus de 835 athlètes étaient engagés dans ces compétitions qui concernaient huit disciplines : le football, le volley-ball, le kator, l'arbalète, le badminton, la boxe anglaise, la pétanque, et le golf.

Participaient à la journée les provinces et clubs de :

-Vientiane (province hôte), sélection de 72 sportifs engagés dans huit disciplines

-Vientiane capitale, sélection de 121 sportifs engagés dans huit disciplines

-Houaphanh, sélection de 12 sportifs engagés dans deux disciplines

-Xiengkhuang, sélection de 28 sportifs engagés dans trois disciplines

-Phongsali, sélection de 13 sportifs engagés dans deux disciplines

-Oudomsay, sélection de 19 sportifs engagés dans trois disciplines

-Luang Prabang, sélection de 42 sportifs engagés dans deux disciplines

-Luang Namtha, sélection de 16 sportifs engagés dans deux disciplines

-Sayabouli, sélection de 32 sportifs engagés dans deux disciplines



Cérémonie de clotûre du 40e anniversaire de la journée nationale du sport.

-Bolikhamsay, sélection de 75 sportifs engagés dans huit disciplines

-Khammouane, sélection de 61 sportifs engagés dans quatre disciplines

-Savannakhet, sélection de 33 sportifs engagés dans trois disciplines

-Champassak, sélection de 98 sportifs engagés dans huit disciplines

-Saravane, sélection de 35 sportifs engagés dans quatre disciplines

-Sékong, sélection de 16 sportifs engagés dans une discipline

-Attapeu, sélection de 45 sportifs engagés dans quatre disciplines

-Club de Sèndine, sélection de 25 sportifs engagés dans une discipline

-Université nationale, sélection de 31 sportifs engagés dans une discipline

M. Khammeung Phongthadi, gouverneur adjoint de la province de Vientiane, et président de l'Association provinciale du sport a déclaré : "*la célébration du 40e anniversaire de la journée nationale du sport est porteuse d'amitié, de solidarité et d'unité. L' année prochaine les épreuves liées à cet évènement se dérouleront dans la province de Sayabouli. Je suis très heureux des performances des sportifs en général et du succès des équipes de la province de Vientiane. Ces résultats confirment le développement du sport au Laos*"

Tableau des médailles :

N°	Nom	Or	Argent	bronze	Total
1	Province de Vientiane	8	2	5	15
2	Capitale Vientiane	4	5	8	17
3	Bolikhamsay	4	3	1	8
4	Oudomsay	3	1	0	4
5	Luang Prabang	2	0	1	3
6	Champassak	1	3	4	8
7	Attapeu	1	0	3	4
8	Xiengkhouang	1	0	0	1
9	Savannakhet	0	4	0	4
10	Khammoune	0	3	3	6
11	Sayabouli	0	1	3	4
12	Phongsali	0	1	1	2
13	Club de Sèndine	0	1	0	1
14	Université nationale	0	0	1	1

Passage de grade pour les karatékas

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La Fédération nationale de karaté, en collaboration avec l'organisation japonaise JICA, a organisé le 16 juillet dernier au centre sportif de Lao-Télécom (km 3, route de Thadeua), l'examen de passage de grade (Kyu et Dan) pour les karatékas de Vientiane. Le jury présidé par M. Somesak N. Nhansana, professeur de karaté (quatrième Dan) et vice-président de la Fédération nationale de karaté, était composé de divers experts de la discipline, notamment, Maître Masayoshi Kagawa (Septième Dan) et Maître Kudo (Troisième Dan) qui enseignent actuellement en République démocratique populaire lao.

Sur les seize personnes, dont sept femmes, participant au passage de grade, deux ont obtenu leur premier Dan de karaté et les quatorze autres le premier Kyu.

M. Somesak N. Nhansana a déclaré : « *Cet examen comprend trois épreuves : les « Katas » combat simulé sans adversaire avec figures imposées, un combat et un exercice de souplesse, d'agilité et de précision qui consiste à donner un coup de pied sur une cible. Je suis très satisfait de constater l'augmentation du nombre de nos licenciés* »



Passage de Dan pour les karatékas de Vientiane.

Le Laos a participé à plusieurs rencontres de niveau international dans cette discipline, dont celles des Jeux d'Asie en Thaïlande (1998) et en République de Corée (2000) et celles des jeux d'Asie du Sud-Est (Sea Games) au Brunei (1999), en Malaisie (2001), au Vietnam (2003). Aux 23e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2005 aux Philippines, le Laos avait obtenu la médaille de bronze.

«*Actuellement, nous avons plus de 80 adhérents inscrits à l'Association de karaté lao. Ceux-ci s'entraînent dans le centre sportif de Lao-Télécom (Km 3, route de Thadeua). Bientôt , le 6 août, la Fédération nationale de karaté organisera un tournoi national qui concernera tous les clubs du pays.*

A partir des résultats de ce tournoi, une présélection des meilleurs sportifs sera établie par la Fédération. Les karatékas choisis défendront les couleurs du Laos lors des 15e Jeux d'Asie qui se dérouleront du 1er au 15 décembre 2006 à Doha au Qatar. Dans la catégorie senior, douze d'entre eux participeront aux 13e Jeux universitaires d'Asie, le 16 décembre prochain au Vietnam et nous commençons à former nos équipes pour les Jeux d'Asie du Sud-Est 2007 et 2009», a confié M. Sonesak N. Nhansana.

La Fédération nationale de karaté a déjà ouvert une annexe dans trois provinces, Khammouane, Savannakhet et Champassak. Et prochainement, elle va créer deux clubs de karaté, un à l'académie de la sécurité (école de police) et l'autre au Centre de la jeunesse révolution populaire lao.

Un triomphe pour l'équipe coréenne de taekwondo

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 17 juillet dernier dans le parc du Patouxay de Vientiane, l'équipe de taekwondo de l'université de Mokzon (République de Corée) s'est livrée à une démonstration de cet art martial.

Les taekwondoistes coréens se sont également produits à l'Université Nationale du Laos ainsi qu'à l'Académie de police de la capitale. Ces événements sportifs s'inscrivent dans le cadre d'une future coopération entre les fédérations de taekwondo des deux pays. Au pied du Patouxay, de nombreux spectateurs sont venus observer et applaudir la performance des sportifs. Parmi les observateurs, Khambang Bounthasouk, 12 ans, inscrit au club de Taekwondo du Lane Xang depuis 2004 manifeste un bel enthousiasme :

« *C'est vraiment une chance pour moi d'assister à cette démonstration. Elle me motive et me donne du courage quant au travail qu'il me reste à accomplir pour égaler leur qualité technique. Mon rêve est d'accéder au plus haut niveau pour représenter mon pays aux prochains Jeux d'Asie du Sud-Est* ». Sur ce point, le jeune garçon rejoint les ambitions de son pays.

Les objectifs de la Fédération nationale de Taekwondo Lao (FNDL) sont, en effet, de figurer en bonne place aux tableaux des médailles des rencontres internationales, notamment ceux des prochains 15e Jeux d'Asie qui se dérouleront du 1er au 15 décembre 2006 à Doha au Qatar. Pour cela, elle compte bien tirer les leçons de ses échanges avec la Fédération nationale de taekwondo de Corée, championne en titre de la discipline.

La démonstration a été précédée d'un discours de M. Vilay Duangmany, président de la FNDL. Au cours de cette allocution, il a largement insisté sur les chances de médailles des taekwondoistes lao et rappelé que, dans cette discipline, le Laos avait obtenu une médaille d'argent et une médaille de bronze aux 23e Jeux d'Asie du Sud-Est (Philippines). Ensuite il a donné la parole à M. Kang Kwon Koo, maître de taekwondo à l'université de Mokwon. Celui-ci a retracé l'histoire de la discipline en soulignant son introduction comme enseignement universitaire.

M. Chanthavong Banyasily (ceinture noire quatrième Dan) ainsi que soixante autres taekwondoistes de la capitale (ceinture noire première Dan), ont eu l'honneur de recevoir leurs nouveaux grades des mains du maître Kang Kwon Koo.

La boxe thaïe est-elle dangereuse pour les plus jeunes ?

SENGCHANH SOUTHYAD

En 1999, des centaines de personnes, jeunes boxeurs, entraîneurs et promoteurs de combats, avaient manifesté devant le Parlement de Bangkok pour dénoncer un projet de loi du sénat qui envisageait d'interdire la compétition professionnelle aux mineurs. Le puissant lobby de la boxe thaïlandaise s'était alors mobilisé hors du ring pour empêcher que l'âge légal de combattre passe de 15 à 18 ans, comme le préconise le Parlement, une mesure qui selon ses adversaires mettrait le sport national « KO ». Il semble qu'un compromis ait été trouvé, puisqu'en 2006, l'âge minimum requis pour combattre est de 18 ans, mais il est possible pour les plus jeunes de participer à des combats sous couvert de l'accord obligatoire des parents...



Les jeunes peuvent entrer en compétition dès 15 ans.

Les traditionalistes assurent que toutes les mesures de sécurité sont prises, les mineurs combattant moins longtemps, avec des gants rembourrés, des partenaires du même âge et de la même taille. Ils frappent aussi moins fort que leurs aînés. Les combats entre mineurs sont très populaires, remplissant deux stades de Bangkok plusieurs soirs par semaine, amateurs et parieurs (généralement les mêmes) considérant que les adolescents sont moins truqueurs et corrompus que les vétérans des rings. En guise de modèle, ils citent le cas de Phayao Phootharat, devenu héros national après avoir remporté une médaille d'argent de boxe (anglaise) en 1976 aux JO de Montréal dans la catégorie des mi-mouches.

Phayao avait commencé par la boxe thaïlandaise à l'âge de neuf ans, ce qui ne l'a pas empêché ensuite de décrocher l'équivalent d'une licence à l'université.

Et surtout, les milieux de la boxe arguent qu'à 18 ans, la majorité civile, un boxeur est déjà bien trop âgé pour apprendre le noble art et réussir une carrière professionnelle très brève et qui exige de longues années de formation et d'entraînement. Il n'est pas rare en Thaïlande que les jeunes boxeurs lacent les gants vers six ou sept ans. Une activité, qui, c'est un autre argument des tenants de la tradition, sert souvent de gagne-pain pour leurs familles.

Certains peuvent se faire jusqu'à 12.000 bahts (500 dollars) par combat, affirment les promoteurs, qui eux, empochent entre 20 et 25 % du cachet. Selon l'Association des boxeurs professionnels, les quelques 10.000 boxeurs mineurs en Thaïlande, gagnent chacun plus de 9.000 bahts (200 USD) par match.

D'après la réglementation de la fédération mondiale de Muay Thai professionnel (WMTC) les conditions à remplir pour pratiquer cette discipline en compétition sont les suivantes :

- ne pas souffrir d'invalidité et être âgé de 15 ans minimum
- le poids minimum autorisé est de 45,360 kg
- ne pas être suspendu, comme décrit dans le manuel médical du WMTC (notamment suite aux KO durs ou combat dur)

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.



Le 20 juillet dernier, à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane, S.E M. Haji Sidek bin, ambassadeur de Brunei en RDPLao, et son épouse, ont organisé une réception pour conmémorer le 60e anniversaire de sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan de Brunei Darussalam. Sur la photo, M. Somsavat Lngsavad, vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement, et l'ambassadeur de Brunei sont en train de couper le gâteau d'anniversaire.

Le 23 juillet dernier à ITECC (Vientiane), le centre pour la collecte des chansons lao a organisé une compétition de danse traditionnelle lao. Participaient au concours, 5 équipes de danseurs de la capitale. Le lycée de Vientiane était représenté par 2 équipes, le That Luang par une seule, le Champa Lane Xang et le lycée de Saysettha de même.




Sale&service centre

All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!

Panasonic JBL JVC KENWOOD

SONY MERRIDIUM Drimer



Film Meridian, car Audio
ຟິມກັນຄວາມຮ້ອນ, ເຄື່ອງສຽງຕິດລົດ
Car Alarm, Remote Control
ສັນຍານນິລະໄພ, ຜ້າຫຸ້ມເບາະຫນັງ
Seat Cover and Others Accessories
ບັນໄດຂ້າງ ແລະ ອຸປະກອນຕົບແຕ່ງອື່ນໆ



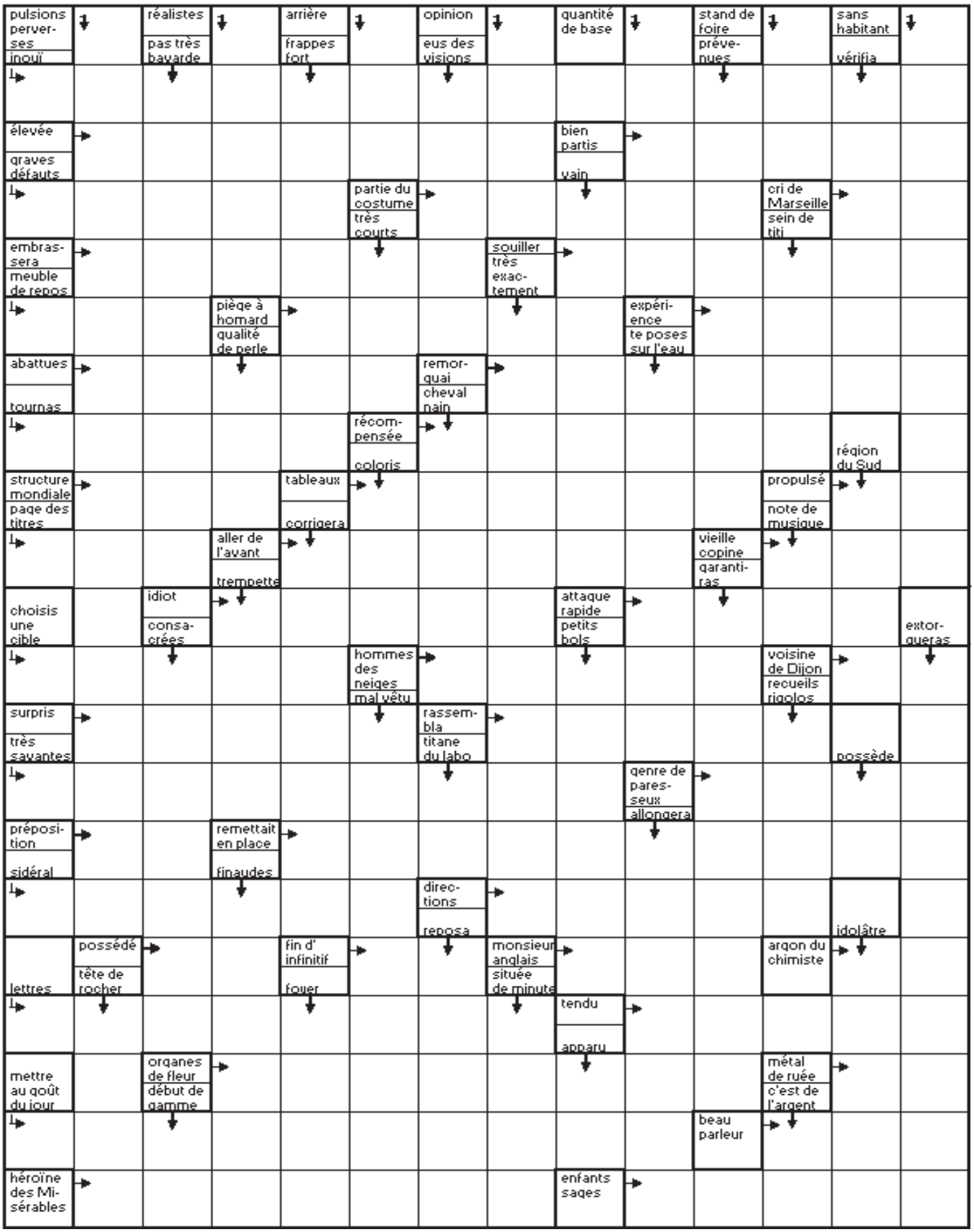
"Daovi car mart. sale & service car Accesso"

Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

	Pleine page 5 col 26,5 x 37 cm	**60 $**
	1/2 page 5 col 26,5 x 18,5 cm	**30 $**
	1/4 page 5 col 13,2 x 18,5 cm	**20 $**
	1/6 page 5 col 10,6 x18,2 cm	**15 $**
	Pleine 5 col 6,5 x 9,2 cm	**5 $**

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs. Tél : 21 78 72

Mots fléchés



Un brin d'humour

Un éléphant et une souris sont dans le désert.
Il fait chaud.
La souris demande:
Eh, ça te fait rien, que je marche dans ton ombre pour une petite demi-heure?
On pourra changer après...

Le proverbe de la semaine

ເລີ່ມຕົ້ນດີຊ່ຳກັບແລ້ວໄປເຄິ່ງຫນຶ່ງ

Travail bien commencé, travail à moitié terminé

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, 2 chambres climatisées, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de That Luang Kang
Prix : 350 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Quartier Ban Nong Panaï
(près du Mékong au niveau du Marina)
3 chambres, 2 sdb, clim, tv cable, tel, etc.
salon-jardin - 250$/mois - Contact 020 771 32 17

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et
dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable, 2 Air cond, 2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois.
Contact : Mlle Kéng 020 240 99 19
Parle lao/anglais
Parle lao/français 251669

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin.
Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous allez vivre une situation assez inhabituelle dans laquelle vous saurez vous conduire avec habileté.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

On risque de parler un peu trop de vous et pourtant vous faites tout ce qu'il faut pour qu'on vous oublie un peu.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Une semaine difficile à affronter, principalement dans vos relations de travail. En tout cas, essayez de garder confiance en vous.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Peu d'événements en perspective dans votre vie privée. Mais le bonheur pourrait venir au début de la semaine. A vous de le saisir au vol !

♌ Lion 23 juillet-22 août

C'est une semaine agréable pour vous. Une personne que vous aimez du fond du cœur fera une nouvelle proposition que vous accepterez.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Le dialogue jouera un rôle très important dans votre couple... autant que la sensualité ! Un voyage pourrait enflammer votre amour.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Protégez vos yeux et ne restez pas trop longtemps devant l'ordinateur ! Mais n'oubliez pas que certaines personnes ont besoin de vos services.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous retrouvez goût à la vie à l'annonce d'une heureuse information. Cela pourrait transformer radicalement votre vie.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Laissez-vous faire, amusez-vous, profitez de la vie ! Mais faites attention à une personne que vous n'aurez pas vu venir.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Des préoccupations professionnelles vous importunent encore. Vous trouverez la parade incontournable !

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Vous allez entrer dans une période faste dans le domaine des affaires mais restez très prudent. Petits problèmes de santé.

♓ Poisson 19 février - 20 mars

Animé d'une énergie nouvelle, les Poissons frétilleront comme des gardons. Ils arriveront à faire entendre raison à leurs proches.

▶Taux de change

	Achat
1 dollar am.	= 10. 070 kip
1 euro	= 12. 4797 kip
1 baht thaï.	= 267. 00 kip
1 dollar austr.	= 7. 408 kip
1 dollar cana.	= 8. 839 kip
1 yen japon.	= 85 kip

cours indicatifs sans valeur officielle
communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 396

?	P	■	E	■	M	■	E	■	A	■	E	■	G
C	O	N	T	R	A	C	T	U	R	E	S	■	A
R	T	A	R	E	R	A	I	■	A	S	S	E	Z
R	A	V	A	L	E	R	E	Z	■	S	A	L	E
R	S	E	V	I	■	T	R	O	N	E	R	A	S
A	S	T	E	R	I	E	■	O	I	N	T	S	■
M	E	T	■	E	R	S	E	■	E	T	E	T	E
B	R	E	F	■	R	I	M	A	■	I	R	I	S
C	A	■	A	M	I	E	■	U	R	E	■	C	S
D	I	A	■	I	G	N	E	■	A	L	L	I	E
M	■	P	I	E	U	■	C	O	R	S	E	T	■
H	A	L	L	■	E	C	O	P	E	■	G	E	L
C	M	A	I	G	R	E	L	E	T	T	E	■	I
L	A	T	E	R	A	L	E	■	E	U	R	O	S
M	B	I	N	E	■	E	S	T	■	N	E	V	E
B	I	S	■	V	E	R	■	A	R	E	■	A	S
C	L	■	P	E	L	I	S	S	E	■	A	L	■
D	I	V	I	S	E	■	A	S	P	I	R	E	R
M	T	O	T	■	V	A	S	E	U	S	E	■	U
D	E	L	O	G	E	R	■	R	E	I	N	E	S
C	S	E	N	E	■	C	L	A	S	S	E	R	A

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Documentaire

« Etrusque, un voyage interrompu »
Réalisation : Bernard Georges, 2002.
Sujet: Peuple mystérieux installé en Italie avant l'ère Romaine, les Etrusques ont laissé des traces de leur passage tant par les tombes somptueusement décorées de peintures à Tarquinia que par les vestiges de ports importants à Caere. Véritable peuple de la mer, les Etrusques sont surtout connus pour leur activité commerciale à travers toute la Méditerranée.
Samedi 29 juillet à 14h 51

▶Divertissement

« La cible »
Présentation : Olivier Minne.
Gagner le coeur de la cible demande culture générale, concentration et bon sens.
Vendredi 28 juillet à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« La septième cible »
Réalisation : Claude Pinoteau, 1984
Avec : Lino Ventura, Léa Massari, Jean Poiret, Elizabeth Bourgine, Béatrice Agenin, Jean-Pierre Bacri...
Sujet : Un homme qu'on aime. A l'âge qu'il a, et avec un caractère qui lui a valu certaines blessures, il a gardé le sens de l'amitié et celui de l'humour. Mais du jour au lendemain, sans comprendre pourquoi, il voit sa vie devenir une chasse à l'homme…
Dimanche 30 juillet à 22h30

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

CINÉ CCCL



« La nuit fantastique » (1942)
Réalisation Marcel L'Herbier avec Fernand Gravey , Micheline Presle, Saturnin Fabre, Charles Granval , Bernard Blier , Marcel Lévesque, Christiane Nère, Jean Parédès, Zita Fiore, Michel Vitold, Roger Caccia, Paul Frankeur…
Sujet : Un etudiant sans le sou est portefaix la nuit aux halles pour payer ses etudes. Epuise, il s'endort et une merveilleuse dame blanche lui apparait alors. Grand Prix du cinema francais 1942, prix de la critique a Micheline Presle.
Jeudi 27 juillet à 19h45
et samedi 29 à 17h45

Par Somsanith, l'un des derniers maîtres de cet art dont il perpétue les techniques et les motifs, mais renouvelle aussi les formes.



22 Juin au 12 Août 2006
Mardi au Vendredi 14h-19h / Samedi 10h-19h
Vernissage Jeudi 22 Juin / 18h00
7 orients
L'Héritage du Mekong
76 avenue de Saint Mandé, 75012 Paris
01.44.75.00.70 / 7orients@7orients.com

AVIS : dans le cadre du cinéma des « Objectifs du Millénaire pour le Développement » projection du film de Roland Emmerich **« Le jour d'après »,** en anglais sous-titré français, mardi 19 juillet à 19h.
Rediffusion le 26 juillet à 19h en lao sous-titré anglais

La Presse lao en langues étrangères

Vientiane Times & LE RENOVATEUR

La Presse lao en langues étrangères est un département du ministère de l'Information et de la culture. Elle est dirigée par un comité de direction et comprend une cinquantaine de collaborateurs : journalistes et personnels administratifs.







- Le Rénovateur est un magazine hebdomadaire d'information générale en français sur les événements d'actualité au Laos. Les lecteurs trouveront ce qu'ils ne trouvent pas dans les autres publications : des articles sur la politique, l'économie, la société, le développement, la religion, la culture, les arts, le tourisme, les hôtels, les restaurants, la cuisine, la botanique, etc. Ils pourront consulter leur horoscope, leurs programmes radio et télévision et pourront choisir les conférences, expositions ou films à Vientiane. Grâce à la rubrique "Profil", les lecteurs pourront faire connaissance avec les people qui font l'actualité dans tous les domaines.
  Le Rénovateur ne coûte que 10 000 kip et sort tous les mercredis. Vous le trouverez dans les kiosques, les minimarchés et au siège de la Presse lao en langues étrangères, place Namphou, à l'angle des rues Setthathirath et Pangkham, à Vientiane. Vous pouvez aussi visiter notre site web : Lerenovateur.org.la

- Vientiane Times, véritable fenêtre ouverte sur le Laos, publie quotidiennement des nouvelles et des articles sur un vaste éventail de sujets reflétant la politique du Parti et du gouvernement ainsi que les réalisations socioéconomiques dans le cadre du développement de la République démocratique populaire lao. Le site web du Vientiane Times est continuellement mis à jour : www.vientianetimes.org.la

Adresse:
Angle rue Setthathirath/ rue Pangkham,
Namphou, Vientiane, RDP Lao
Boîte postale: 8706
Tel: (856-21) 216364, 251619. Fax: (856-21) 216365
Email: info@vientianetimes.gov.la; editor@vientianetimes.org.la



ເຊີນຊົມ

ການຖ່າຍທອດສົດ

ການແຕະບານໂລກ 2006 ທຸກນັດ ຕະ
ຫລອດການແຂ່ງຂັນ ໂດຍບໍ່ມີໂຄສະນາ
ພ້ອມທັງຫລິ້ນເກມຢ່າງຫລາກຫລາຍທາງ
ໂທລະພາບແຫ່ງຊາດລາວ

ອຸປະຖຳໂດຍ

L.B.C.

ບໍລິສັດ ເບຍລາວ ຈຳກັດ

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະ ຄຽງຂ້າງກັບສັງຄົມລາວ

www.beer-lao.com